

XTOOL

KD010549000

XTOOL

Air Assist Set User Guide

Air-Assist-Set Benutzerhandbuch

Guía de uso de kit de compresor de aire

Guide d'utilisation de l'ensemble
d'assistance pneumatique

Guida all'uso del kit ausiliario ad aria

Luchthulpset Gebruikersgids

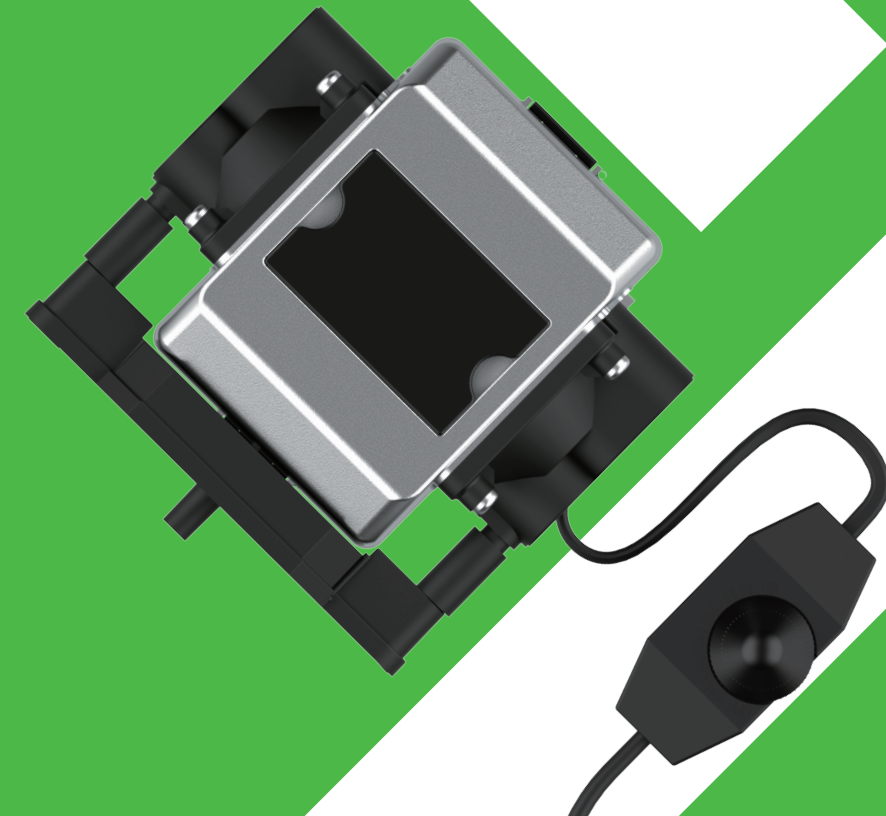
Guia do Usuário do Conjunto de
Assistência Aérea

エアアシスト装置の取扱説明書

공기 보조 세트 사용자 설명서

空氣輔助裝置使用手冊

空氣輔助裝置使用手冊



Overview | Übersicht | Vista general | Vue d'ensemble | Panoramica | Overzicht | Visão Geral | 概要 | 개요 | 概述 | 概述

EN

The air assist set provides a steady flow of air to blow away the smoke and cutting residue produced during laser processing. It can reduce the colored burns and thus improve the cutting and engraving performance of the machines. The knob can be used to adjust the airflow for different scenarios, such as reducing the airflow during engraving and increasing the airflow during cutting.

DE

Der Luftreiniger liefert einen stetigen Luftstrom, um während der Laserbearbeitung entstehenden Rauch und Schneidrückstände zu beseitigen. Dadurch kann die Entstehung von Brandflecken verringert werden, sodass sich die Schnitt- und Gravurleistung der Maschinen verbessert. Mit dem Knopf lässt sich der Luftstrom für verschiedene Szenarios einstellen. Beispielsweise kann der Luftstrom beim Gravieren verringert und beim Schneiden erhöht werden.

ES

El conjunto de asistencia de aire proporciona un flujo constante de aire para soplar el humo y los residuos de corte producidos durante el procesamiento del láser. Puede reducir las quemaduras de color y mejorar así el rendimiento de corte y grabado de las máquinas. La rueda se puede utilizar para ajustar el flujo de aire para diferentes escenarios, como reducir el flujo de aire durante el grabado y aumentar el flujo de aire durante el corte.

FR

L'ensemble d'assistance d'air fournit un flux d'air constant pour dissiper la fumée et éliminer les résidus produits par le traitement laser. Il peut réduire les brûlures colorées et améliorer ainsi les performances de coupe et de gravure des machines. Le bouton permet de régler le flux d'air pour différents cas d'utilisation. Par exemple, il est possible de réduire le flux d'air au cours de la gravure et de l'augmenter pendant la coupe.

IT

Il kit ausiliario ad aria fornisce un flusso di aria continuo per soffiare via il fumo e i residui del taglio prodotti durante l'incisione laser. Può ridurre le bruciature colorate ottimizzando le prestazioni di taglio e di incisione delle macchine. Per regolare il flusso dell'aria nei diversi scenari è possibile utilizzare la manopola: si può ridurre il flusso durante l'incisione e aumentarlo durante il taglio, ad esempio.

NL

De luchthulpset voorziet in een constante luchtstroom om rook en snijrestanten weg te blazen die ontstaan tijdens laserbewerking. Deze kan de gekleurde brandplekken verminderen en daardoor de snij- en graveerprestaties van de machines verbeteren. De knop kan worden gebruikt om de luchtstroom aan te passen aan verschillende scenario's, zoals het reduceren van de luchtstroom tijdens graveren en het vergroten van de luchtstroom tijdens snijden.

PT

O dispositivo de regulação e injeção de fluxo de ar fornece um fluxo de ar contínuo para dispersar o fumo e as partículas do corte produzidos durante o processamento laser. Pode reduzir as marcas de queimaduras e, consequentemente, melhorar o desempenho do corte e da gravação dos aparelhos. O botão pode ser utilizado para ajustar o fluxo de ar em diferentes cenários, como reduzir o fluxo de ar durante a gravação e aumentá-lo durante o corte.

JP

送風支援セットは、レーザー加工の際に発生した煙や加工の破片を吹き払うために、安定的な空気の流れを作り出します。色の付いた焼けこげを減らすことができるので、加工や彫刻の仕上がりがきれいになります。つまみを使用し、さまざまな場面に合わせて送風量を調整することができるので、たとえば彫刻の際は送風量を減らし、切断の際は送風量を増やすことができます。

KO

에어 어시스트 세트는 공기를 일정하게 주입하여 레이저 절단 과정에서 발생하는 연기, 찌꺼기를 제거합니다. 에어 어시스트 세트를 사용하면 연소에 따른 착색 가능성을 줄여 효과적으로 절단 및 각인 작업을 수행할 수 있습니다. 노브를 이용해 각인 시에는 유입되는 공기를 줄이고 절단 시에는 늘리는 식으로 용도에 맞춰 공기 유량을 조절할 수 있습니다.

TC

空氣輔助裝置可提供穩定的氣流，將雷射切割機在工作過程中所產生的煙霧和切割殘留物吹走，減少設備在雕刻或切割木板時出現的黃色污垢，進而提升設備的切割和雕刻性能。其旋鈕可用於調節氣流大小，滿足您不同的使用場景，如雕刻材料時可減小氣流，切割材料時則可加大氣流。

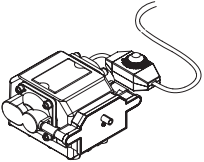
ZH

空气辅助装置可提供稳定的气流，将激光切割机工作过程中产生的烟雾和切割残留物吹走，减少设备在雕刻或切割木板时出现的黄色污垢，提升设备的切割和雕刻性能。其旋钮可用于调节气流的大小，满足您不同的使用场景，如雕刻材料时可减小气流，切割材料时则可增大气流。

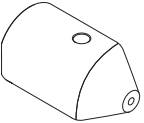
Specifications | Spezifikationen |
Especificaciones | Spécifications |
Specifiche tecniche | Specificaties |
Especificações |仕様 | 사양 |
規格參數 | 规格参数

Applicable to Anwendbar bei Se aplica a Applicable à Si applica a Te gebruiken bij Aplicável a 適用対象 적용 가능 모델 適用機型 适用机型	xTool D series xTool D-Serie xTool serie D xTool série D serie D di xTool xTool D-serie xTool série D xTool Dシリーズ xTool D 시리즈 xTool D 系列 xTool D 系列
Maximum air output Maximale luftleistung Máxima salida de aire Maximum sortie d'air Massima uscita aria Maximale luchtopbrengst Saída máxima de ar 最大空氣出力 최대 공기 출력 最大空氣輸出 最大空气输出流量	30 L/min

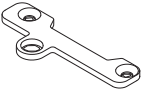
List of items | Liste der Teile | Lista de elementos | Liste des éléments | Elenco degli
articoli | Lijst van onderdelen | Lista de itens | 内容物一覧 | 항목 목록 | 物品清單 | 物品清單



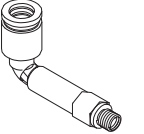
Air pump | Kompressor | Bomba de aire | Pompe à air | Pompa dell'aria | Luchtpomp | Bomba de ar | エアポンプを | 공기 펌프 | 氣泵 | 空气泵



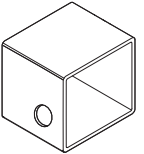
Metal nozzle | Metalldüse | Boquilla metálica | Buse en métal | Ugello in metallo | Metalen mondstuk | Bocal de metal | 金属ノズル | 금속 노즐 | 金屬噴氣杯 | 金属喷气杯



Tube clamp | Schlauchklemme | Sujeción de tubo | Collier pour tube | Morsetto per tubo | Buisklem | Grampo do tubo | チューブクランプ | 튜브 클램프 | 管子卡扣 | 管子卡扣



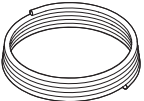
Nozzle connector | Düsenanschlusses | Conector de la boquilla | Connecteur de la buse | Connettore dell'ugello | Sproeieraansluiting | Conector do bico | ノズル接続 | 노즐 커넥터 | 氣嘴轉接頭 | 喷气嘴转接口



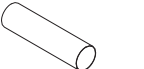
Light shield | Lichtabschirmung | Protección lumínica | Bouclier lumineux | Schermo di protezione della luce | Lichtschild | Proteção de luz | 遮光板 | 라이트 실드 | 遮光罩 | 遮光罩



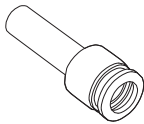
Screw | Schraube | Tornillo | Vis | Vite | Schroef | Parafuso | ネジ | 나사 | 螺絲 | 螺丝



Tube | Rohr | Tubo | Tube | Tubo | Buis | Tubo | 管 | 튜브 | 管子 | 管子



Silicone connection tube | Verbindungsschlauch aus Silikon | Tubo de conexión de silicona | Tube de connexion en silicone | Tubo di collegamento in silicone | Siliconen verbindingsbuis | Tubo de conexão de silicone | シリコーン接続チューブ | 실리콘 연결관 | 矽膠連接管 | 硅胶连接管



Air pump connector | Anschluss für Kompressor | Conector de bomba de aire | Connecteur de la pompe à air | Connettore della pompa dell'aria | Aansluiting luchtpomp | Conector da bomba de ar | エアポンプコネクタ | 공기 펌프 커넥터 | 氣泵轉接口 | 气泵转接头



L hex key | L inbusschlüssel | L llave hexagonal | L clé hexagonale | L chiave esagonale da | L inbussleutel | L chave hexagonal | L型六角棒スパナ | L형 육각 키 | L型內六角扳手 | L型扳手

1.5mm



L hex key | L inbusschlüssel | L llave hexagonal | L clé hexagonale | L chiave esagonale da | L inbussleutel | L chave hexagonal | L型六角棒スパナ | L형 육각 키 | L型內六角扳手 | L型扳手

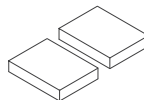
2.5mm



Adapter | Adapter | Adaptador | Adaptateur | Adattatore | Adapter | Adaptador | アダプター | 어댑터 | 轉換插頭 | 转换插头



User manual | Benutzerhandbuch | Manual de usuario | Manuel d'utilisation | Manuale utente | Gebruikershandleiding | Manual do usuário | 取扱説明書 | 사용자 매뉴얼 | 使用者手冊 | 用户手册



Filter | Filter | Filtro | Filtre | Filtro | Filter | Filtro | フィルター | 필터 | 濾棉 | 滤棉



EN-The adapter is included only in some packs and may vary according to pack.

DE-Der Adapter ist nicht in allen Paketen enthalten.

ES-El adaptador se incluye solo en algunos paquetes y puede variar según el paquete.

FR-L'adaptateur est inclus uniquement dans certains packs et peut varier selon le pack.

IT-L'adattatore è incluso solo in alcune confezioni e può variare in base alla confezione stessa.

NL-De adapter slechts bij enkele verpakkingen inbegrepen en kan variëren, afhankelijk van de verpakking.

PT-O adaptador só está incluído em determinados pacotes e pode variar consoante o pacote.

JP-アダプターは特定のパックのみに付属しており、他のパックには付属していません。アダプターの有無はパックによって異なります。

KO-어댑터는 일부 팩에만 포함되어 팩에 따라 달라질 수 있습니다.

TC-特定套裝會隨附此轉換插頭，具體情況以所購套裝為準。

ZH-特定套装中包含此转换插头，具体以购买的套装为准。

Install the air assist set | Installieren Sie das Air-Assist-Set | Instalar el kit de compresor de aire | Installer l'ensemble d'assistance pneumatique | Installare il kit ausiliario ad aria | Installeer de luchthulpset | Instalação do conjunto de assistência aérea | エアアシスト装置の取り付け | 공기 보조 세트 설치하기 | 安裝空氣輔助裝置 | 安装空气辅助裝置



Caution | Vorsicht | Precaución | Attention | Attenzione | Opgelet | Cuidado | 注意 | 주의사항 | 附註 | 注意

EN

Disconnect the laser cutting or engraving machine and the air assist set from any power supply before you install the air assist set.

DE

Trennen Sie die Laserschneid- oder Graviermaschine und das Air-Assist-Set von jeglicher Stromversorgung, bevor Sie das Air-Assist-Set installieren.

ES

Desconecte la máquina de corte láser o de grabado y el kit de compresor de aire de cualquier corriente antes de instalar el kit de compresor de aire.

FR

Débranchez la machine de découpe ou de gravure laser et l'ensemble d'assistance pneumatique de toute source d'alimentation avant d'installer l'ensemble d'assistance pneumatique.

IT

Scollegare la macchina per il taglio o l'incisione laser e il kit ausiliario ad aria da qualsiasi dall'alimentazione elettrica prima di installare il kit ausiliario ad aria.

NL

Koppel de lasersnij- of graveermachine en de luchthulpset los van elke stroomvoorziening voordat u de luchthulpset installeert.

PT

Desconecte a máquina de corte ou gravação a laser e o conjunto de assistência aérea de qualquer fonte de energia antes de instalar o conjunto de assistência aérea.

JP

エアアシスト装置を取り付ける前に、レーザー切断/彫刻機とエアアシスト装置を電源から切断してください。

KO

공기 보조 세트를 설치하기에 앞서 레이저 절단기 또는 조각기와 공기 보조 세트를 전원 공급 장치에서 분리합니다.

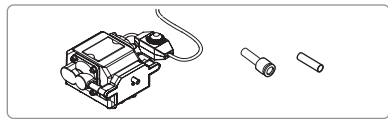
TC

組裝空氣輔助裝置前，請先斷開鐳射設備和空氣輔助裝置的電源。

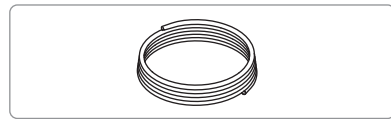
ZH

组裝空气辅助裝置前請先断开激光设备和空气輔助裝置的电源。

1

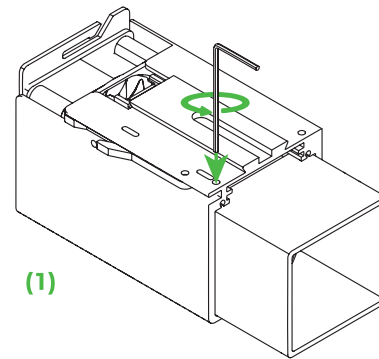


2

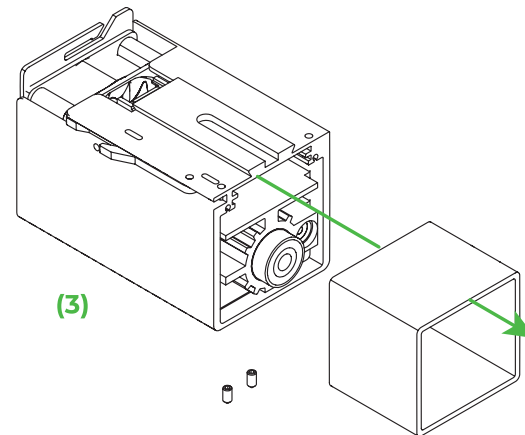


If you use xTool D1 | Bei Verwendung von xTool D1 | Si utiliza xTool D1 | Si vous utilisez le modèle xTool D1 | Se si utilizza xTool D1 | Als u xTool D1 gebruikt | Se utiliza o modelo xTool D1 | xTool D1を使用する場合 | xTool D1 사용 시 | 如果使用 xTool D1 | 如使用xTool D1

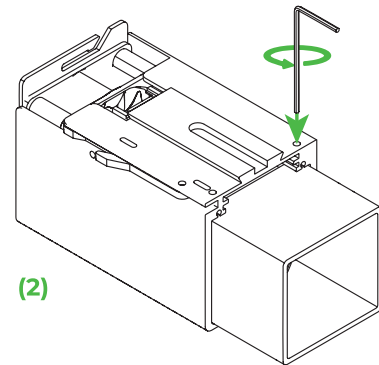
3



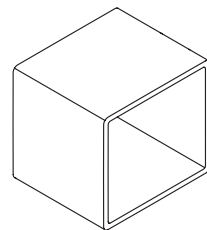
(1)



(3)



(2)



(4)

EN

Put the light shield away for subsequent use

DE

Legen Sie die Lichtabschirmung zur späteren Verwendung weg

ES

Deje por aparte la cubierta de luz para usarla después

FR

Ranger le bouclier lumineux pour une utilisation ultérieure

IT

Riporre lo schermo luminoso per un uso successivo

NL

Berg het lichtscherm op voor later gebruik

PT

Guarde o escudo de luz para utilização posterior

JP

後続の使用のために遮光体を片付けます

KO

추후 사용을 위해 차광판을 치웁니다.

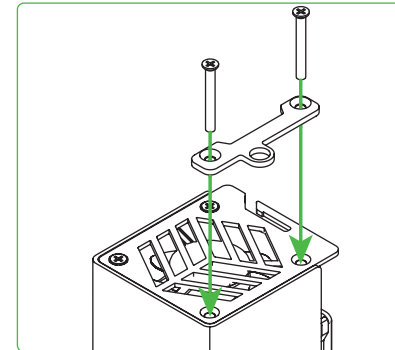
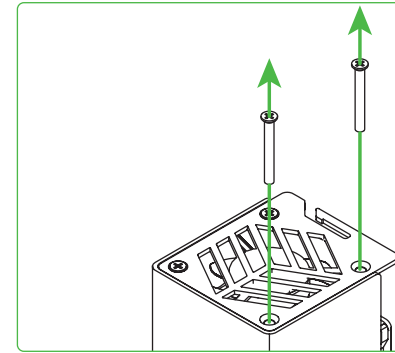
TC

請收好遮光罩，以備後續使用。

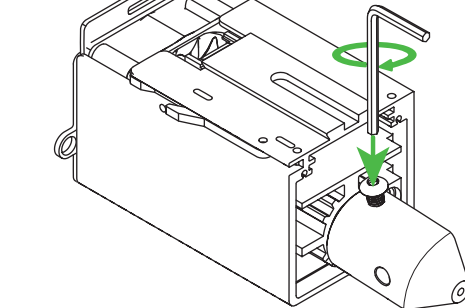
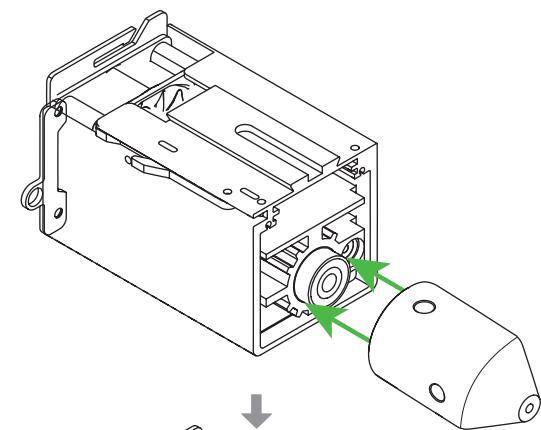
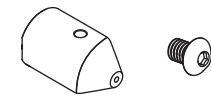
ZH

请收好遮光罩，以备后续使用。

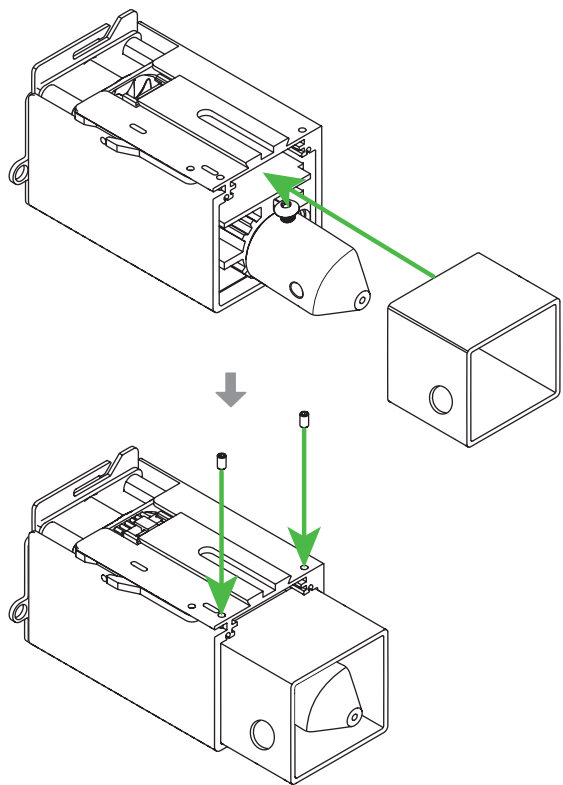
4



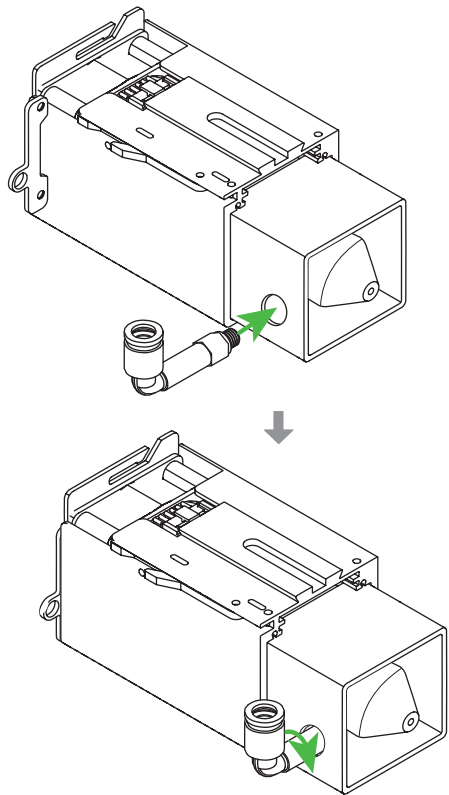
5



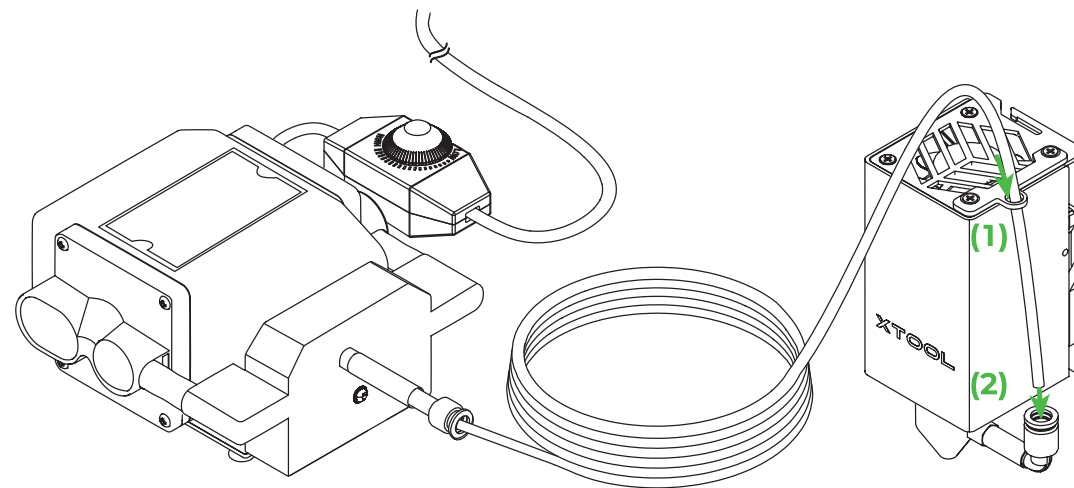
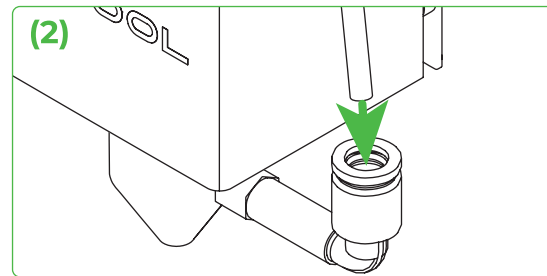
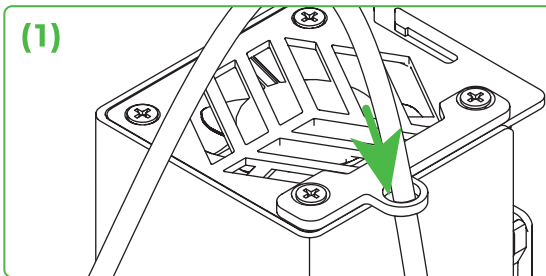
6



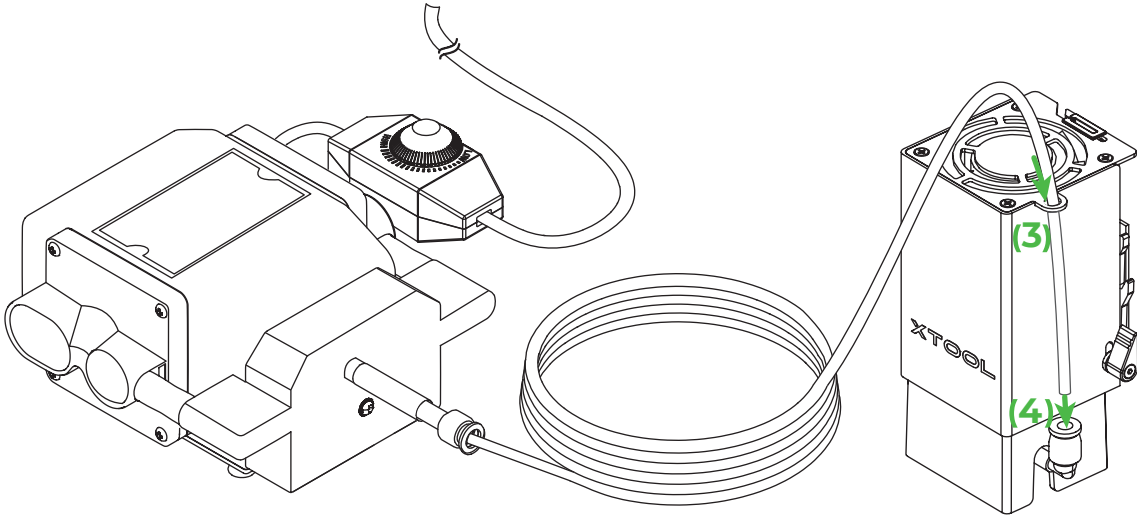
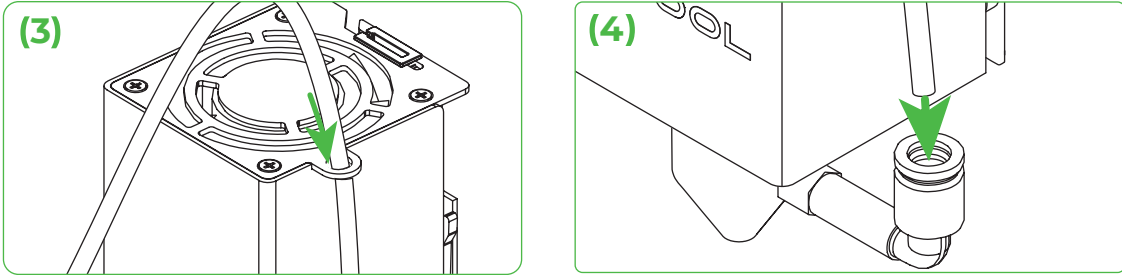
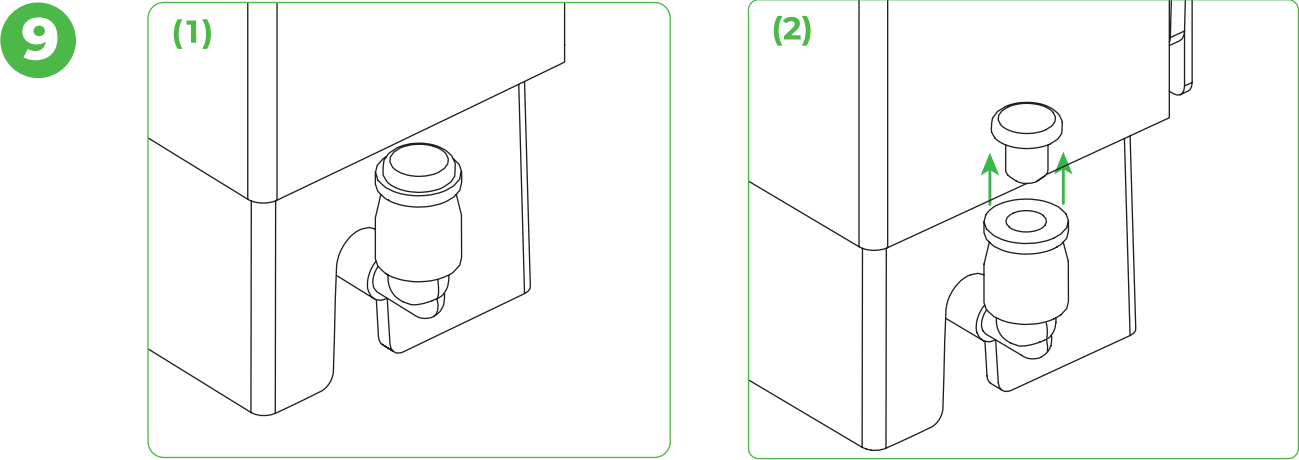
7



8

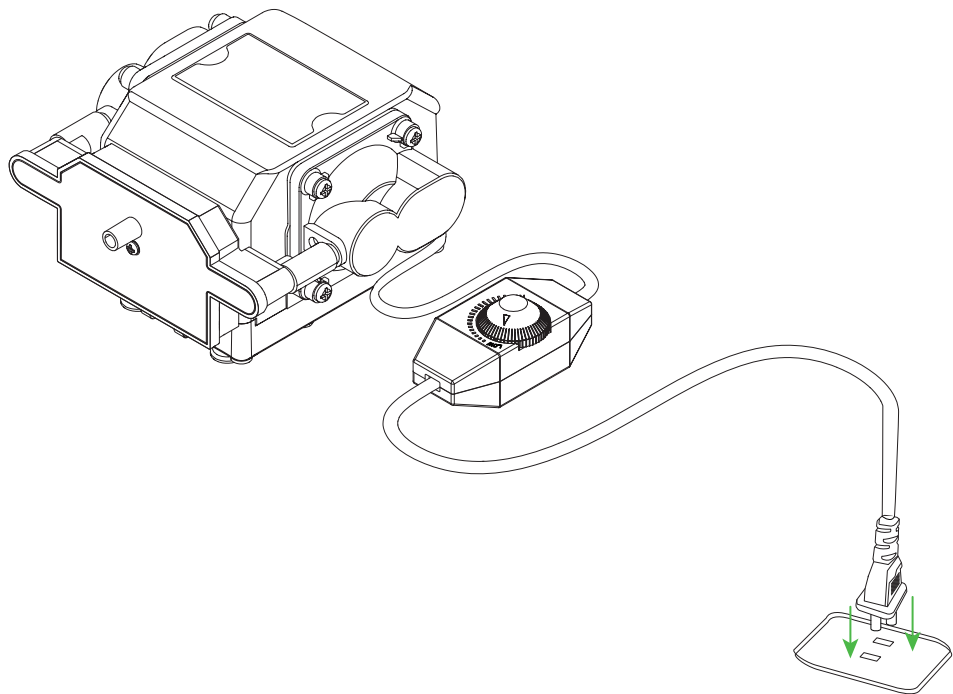


If you use xTool D1 Pro | Bei Verwendung von xTool D1 Pro | Si utiliza xTool D1 Pro | Si vous utilisez le modèle xTool D1 Pro | Se si utilizza xTool D1 Pro | Als u xTool D1 Pro gebruikt | Se utiliza o modelo xTool D1 Pro | xTool D1 Proを使用する場合 | xTool D1 Pro 사용시 | 如果使用 xTool D1 Pro | 如使用xTool D1 Pro

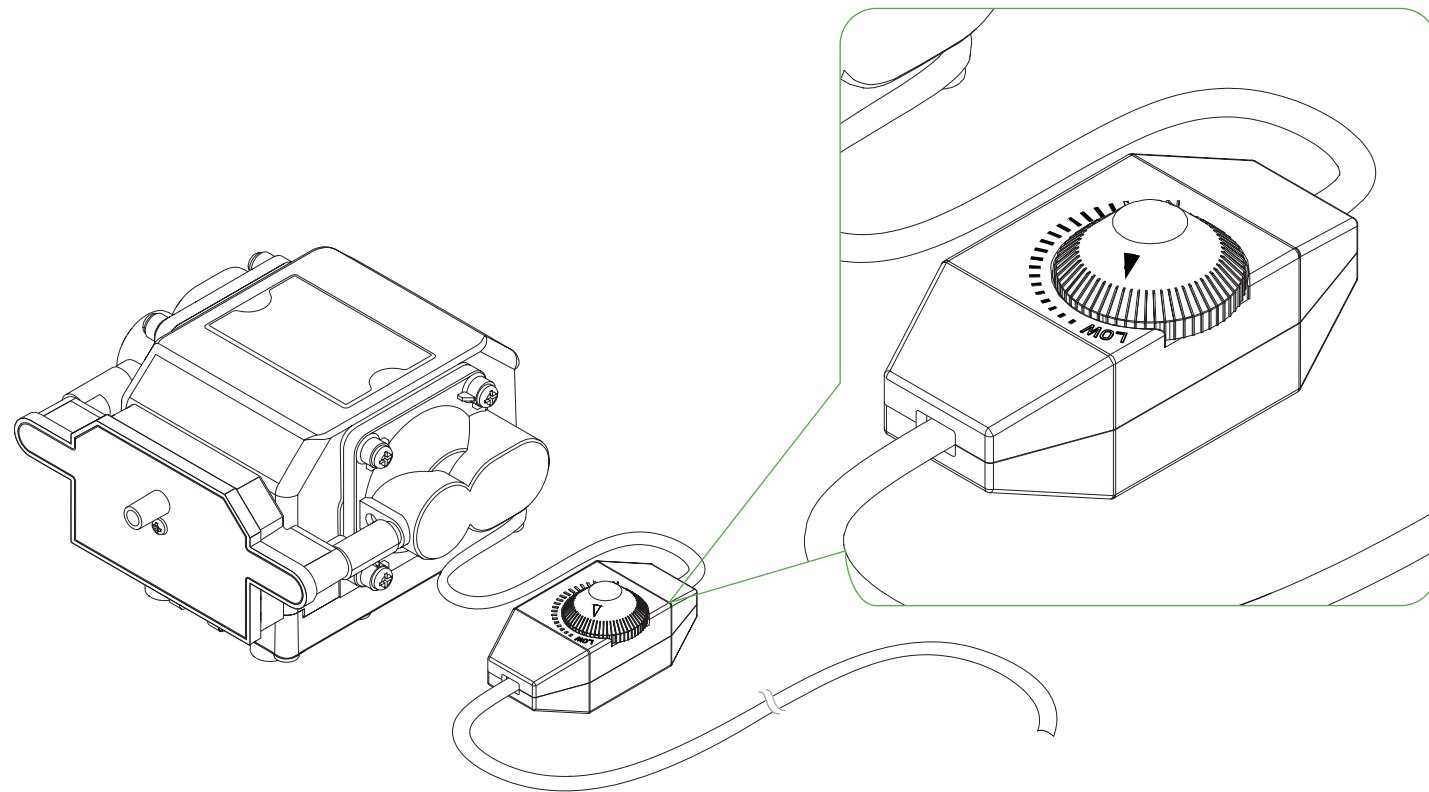


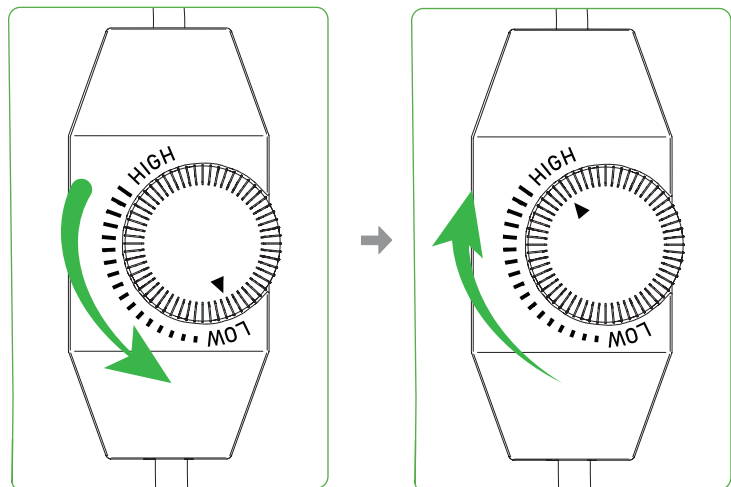
Use the air assist set | Verwenden Sie das Air-Assist-Set | Use el kit de compresor de aire | Utiliser l'ensemble d'assistance pneumatique | Utilizzo del kit ausiliario ad aria | De luchthulpset gebruiken | Utilização do conjunto de assistência aérea | エアアシスト装置の使用 | 공기 보조 세트 사용하기 | 使用空気補助装置 | 使用空气辅助装置

1



2





EN-Turn the knob to adjust the airflow.

DE-Drehen Sie den Knopf, um den Luftstrom einzustellen.

ES-Gire la rueda para ajustar el flujo de aire.

FR-Tournez le bouton pour ajuster le flux d'air.

IT-Girare la manopola per regolare il flusso dell'aria.

NL-Verdraai de knop om de luchtstroom aan te passen.

PT-Rode o botão para ajustar o fluxo de ar.

JP-つまみを回して送風量を調整します。

KO-노브를 돌려 공기 유량을 조절할 수 있습니다.

TC-旋轉旋鈕可調節氣流大小。

ZH-旋转旋鈕可调节气流大小。

Replace the filter | Filter ersetzen | Sustituir el filtro | Remplacer le filtre | Sostituire il filtro | Vervang het filter | Substituir o filtro | フィルターの交換 | 필터 교체 | 更換濾棉 | 更換濾棉



EN

Do not use the filter if it is moistened.

DE

Verwenden Sie den Filter nicht, wenn er feucht ist.

ES

No utilice el filtro si está húmedo.

FR

N'utilisez pas le filtre s'il est humide.

IT

Non utilizzare il filtro se inumidito.

NL

Gebruik het filter niet als het vochtig is.

PT

Não utilize o filtro se estiver húmido.

JP

ぬれているフィルターは使用しないでください。

KO

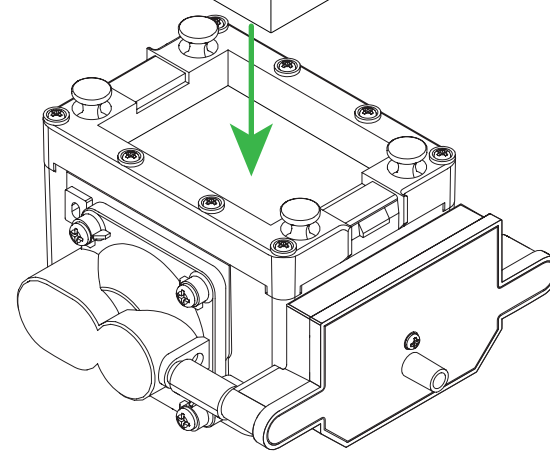
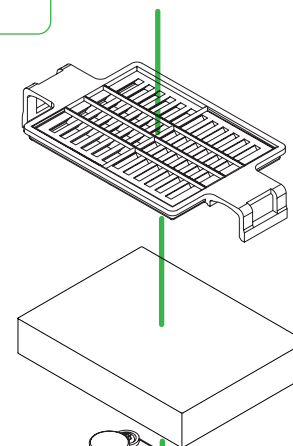
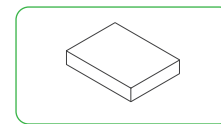
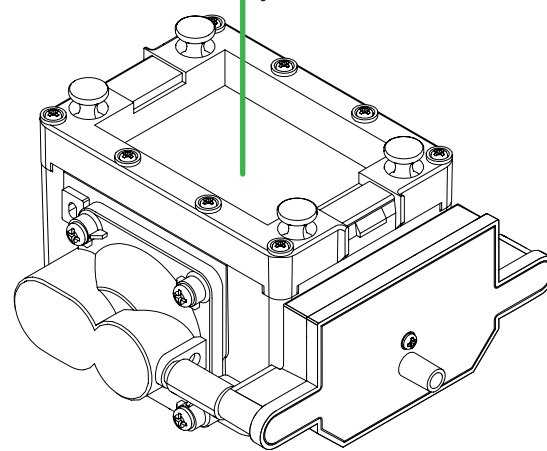
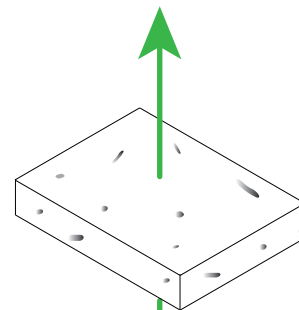
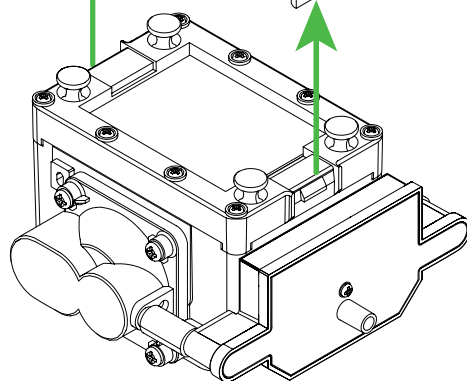
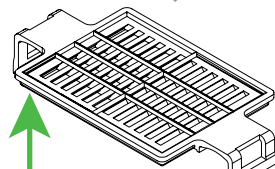
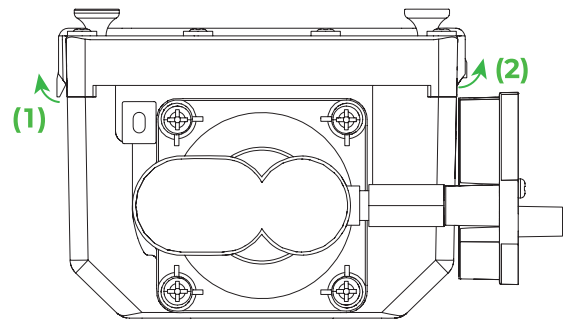
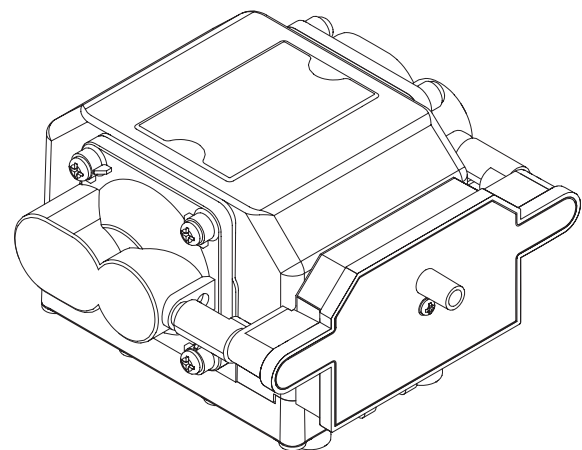
필터가 축축한 경우 사용하지 마십시오.

TC

濾棉如果沾濕，請勿使用。

ZH

滤棉如沾湿，请勿使用。



FAQs | Häufig gestellte Fragen | Preguntas frecuentes | FAQs | Domande frequenti (FAQ) | FAQs | Perguntas Frequentes | よくある質問 | 자주 묻는 질문 | 常見問題集 | 常见问题

EN

1. Why does the airflow of the air assist set become smaller?
■ It is possible that the filter is dirty and blocks the airflow. You can replace the filter.

2. How frequently do I need to replace the filter?
■ The lifespan of a filter varies according to the air quality of the working environment. Generally, it can work properly for more than 6 months. You can use it until it is blocked.

3. When I use the air assist set during laser engraving, the engraving results become poor. Why?
■ During laser engraving, if the airflow of the air assist set is too high, the material may get overburned, causing poor engraving results. You can turn the knob to reduce the airflow.

DE

1. Warum verringert sich der Luftstrom des Luftreinigers?
■ Es kann sein, dass der Filter verschmutzt ist und somit den Luftstrom blockiert. Sie können den Filter ersetzen.

2. Wie oft muss ich den Filter ersetzen?
■ Die Lebensdauer eines Filters hängt von der Luftqualität der Arbeitsumgebung ab. In der Regel funktioniert er länger als 6 Monate einwandfrei. Sie können ihn verwenden, bis eine Blockierung auftritt.

3. Wenn ich Luftreiniger während der Lasergravur einsetze, erhalte ich schlechte Gravurergebnisse. Warum?
■ Wenn der Luftstrom des Luftreinigers während der Lasergravur zu stark eingestellt ist, wird das Material möglicherweise zu stark erhitzt, was zu schlechten Gravurergebnissen führt. Sie können den Knopf drehen, um den Luftstrom zu verringern.

ES

1. ¿Por qué se reduce el flujo de aire del conjunto de asistencia de aire?
■ Puede ser que el filtro esté sucio y bloquee el flujo de aire. Puede sustituir el filtro.

2. ¿Con qué frecuencia hay que sustituir el filtro?
■ La vida útil de un filtro varía en función de la calidad del aire del entorno de trabajo. Normalmente, puede funcionar correctamente durante más de 6 meses. Puede usarlo hasta que se bloquee.

3. Cuando utilizo el conjunto de asistencia de aire durante el grabado láser, los resultados del grabado son malos. ¿Por qué?
■ Durante el grabado por láser, si el flujo de aire del conjunto de asistencia de aire es demasiado alto, el material puede quemarse en exceso, lo que provoca resultados de grabado deficientes. Puede girar la rueda para reducir el flujo de aire.

FR

1. Pourquoi le flux d'air de l'ensemble d'assistance d'air diminue-t-il ?
■ Il est possible que le filtre soit sale et bloque le flux d'air. Vous pouvez remplacer le filtre.

2. À quelle fréquence dois-je remplacer le filtre ?
■ La durée de vie d'un filtre varie selon la qualité de l'air de l'environnement de travail. En général, il peut fonctionner correctement pendant plus de 6 mois. Vous pouvez l'utiliser jusqu'à ce qu'il soit obstrué.

3. Lorsque j'utilise l'ensemble d'assistance d'air au cours de la gravure laser, les résultats de la gravure sont mauvais. Quelle en est la raison ?
■ Au cours de la gravure laser, si le flux d'air de l'ensemble d'assistance d'air est trop élevé, le matériau peut subir une brûlure excessive, ce qui donne lieu à de mauvais résultats. Vous pouvez tourner le bouton pour réduire le flux d'air.

IT

1. Perché il flusso dell'aria del kit ausiliario ad aria si affievolisce?
■ È possibile che il filtro sia sporco e blocchi il flusso dell'aria. Sostituire il filtro.

2. Con che frequenza devo sostituire il filtro?
■ Il ciclo di vita di un filtro varia in base alla qualità dell'aria dell'ambiente di lavoro. Solitamente, può funzionare correttamente per oltre 6 mesi. È possibile utilizzarlo finché non si blocca.

3. Quando uso il kit ausiliario ad aria durante l'incisione laser, i risultati dell'incisione risultano scarsi. Perché?
■ Durante l'incisione laser, se il flusso dell'aria del kit ausiliario ad aria è troppo elevato, il materiale potrebbe surriscaldarsi eccessivamente, causando scarsi risultati di incisione. Girare la manopola per ridurre il flusso dell'aria.

NL

1. Waarom wordt de luchtstroom van de luchthulpset kleiner?
■ Het is mogelijk dat het filter vuil is en de luchtstroom blokkeert. U kunt het filter vervangen.

2. Hoe vaak moet ik het filter vervangen?
■ De levensduur van een filter varieert, afhankelijk van de luchtkwaliteit van de werkomgeving. Het kan meestal meer dan 6 maanden goed werken. U kunt het gebruiken totdat het verstopt raakt.

3. Als ik de luchthulpset gebruik tijdens lasergraveren, dan worden de graveerresultaten slecht. Waarom?
■ Als de luchtstroom van de luchthulpset tijdens het lasergraveren te hoog is, dan kan het materiaal te sterk verbranden, wat slechte graveerresultaten veroorzaakt. U kunt de knop verdraaien om de luchtstroom te verminderen.

PT

1. Por que razão o fluxo de ar do dispositivo de regulação e injeção de fluxo de ar diminui de intensidade?

- É possível que o filtro esteja sujo, o que provoca a obstrução do fluxo de ar. Pode substituir o filtro.

2. Com que frequência devo substituir o filtro?

- A vida útil de um filtro varia consoante a qualidade do ar do ambiente de trabalho. Regra geral, pode funcionar corretamente durante mais de 6 meses. Pode utilizá-lo até dar sinais de estar obstruído.

3. Quando utilizo o dispositivo de regulação e injeção de fluxo de ar durante a gravação a laser, a qualidade dos resultados da gravação degrada-se. Porquê?

- Durante a gravação a laser, se o fluxo de ar do dispositivo de regulação e injeção de fluxo de ar for demasiado elevado, o material pode ficar demasiado queimado, provocando a degradação da qualidade dos resultados da gravação. Rode o botão para reduzir o fluxo de ar.

JP

1. 送風支援セットの送風量が少なくなっているのはなぜですか？

- フィルターが汚れていて、送風を妨げている可能性があります。フィルターを交換することができます。

2. どれぐらいの頻度でフィルターを交換する必要がありますか？

- フィルターの寿命は、作業環境の空気品質によって異なります。一般的に、フィルターは6か月以上にわたって正常に機能します。送風が妨げられるまで、フィルターを使用できます。

3. レーザー彫刻の際に送風支援セットを使用すると、彫刻の仕上がりが悪くなります。なぜですか？

- レーザー彫刻の際に送風支援セットの送風量が多すぎると、素材が過剰消滅し、彫刻の仕上がりが悪くなることがあります。つまみを回して送風量を減らすことができます。

KO

1. 제품 사용 중 공기 유량이 점점 줄어듭니다.

- 필터가 오염되어 공기가 제대로 흐르지 않을 가능성이 있습니다. 필터를 교체해 보시기 바랍니다.

2. 필터 교체 주기가 어떻게 되나요?

- 필터 수명은 작업장 주변 공기질에 따라 달라집니다. 일반적으로 6개월 넘게 사용할 수 있습니다. 필터는 막힐 때까지 사용 가능합니다.

3. 각인 작업 시 에어 어시스트 세트를 사용하면 각인 품질이 나빠집니다. 왜 이럴까요?

- 레이저 각인 과정에서 에어 어시스트 세트의 공기 유량을 지나치게 많이 설정하면 소재가 과다하게 연소하여 각인 품질이 나빠질 수 있습니다. 노브를 돌려 공기 유량을 줄이시기 바랍니다.

TC

1. 為什麼我的空氣輔助裝置氣流變小了？

- 可能是濾棉出現髒汙，因而阻礙氣流。請更換濾棉。

2. 濾棉需要多久更換一次？

- 濾棉的使用壽命會因工作環境的空氣品質而有所差異，通常可使用 6 個月以上，如無明顯堵塞則可繼續使用。

3. 為什麼使用空氣輔助裝置後，雕刻效果變差了？

- 雕刻材料時，空氣輔助裝置的氣流會導致材料過度燃燒，使加工效果變差。您可藉由旋轉旋鈕來減小氣流。

ZH

1. 为什么我的空气辅助装置气流变小了？

- 可能是滤棉脏污，阻碍气流，请更换滤棉。

2. 滤棉多久需要更换一次呢？

- 滤棉的使用寿命因其工作环境的空气质量而异，通常可使用6个月以上，无明显堵塞可继续使用。

3. 使用空气辅助装置后雕刻效果变差，为什么？

- 雕刻材料时，空气辅助装置的气流会导致材料过度燃烧，使加工效果变差，可通过旋转旋鈕来减小气流。

Statement | Erklärung | Informe | Déclaration | Dichiarazione | Verklaring | Declaração | 声明 | 스테이트먼트 | 聲明 | 声明

EN

- Thank you for choosing the xTool products!
- If you use the product for the first time, read carefully all the accompanying materials of the product to improve your experience with it. If you do not use the product according to the instructions and requirements of the Manual, or mis-operate the product due to misunderstanding, etc., Makeblock Co., Ltd. shall bear no responsibility for any loss resulting therefrom, except for losses caused due to improper installation or operation by Makeblock professional maintenance personnel.
- Makeblock Co., Ltd. has collated the content of the Manual rigorously and carefully, but errors or omissions may remain.
- Makeblock Co., Ltd. is committed to continuously improving product functions and service quality, and therefore reserves the right to change any product or software described in the Manual and the content of the Manual at any time without prior notice.
- The Manual is intended to help you use the product properly and does not include any description of hardware and software configuration. For product configuration, refer to the related contract (if any) and packing list, or consult your distributor. Images in the Manual are for reference only and the actual product may vary.
- Protected by copyright laws and regulations, the Manual shall not be reproduced or transcribed in any way, or be transmitted on any wired or wireless network in any manner, or be translated into any language without the prior written authorization of Makeblock Co., Ltd..

DE

- Vielen Dank, dass Sie xTool-Produkte ausgewählt haben!
- Wenn Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig das gesamte Begleitmaterial des Produkts durch, um Ihre Erfahrung mit dem Produkt zu verbessern. Wenn Sie das Produkt nicht gemäß den Anweisungen und Anforderungen des Handbuchs verwenden oder das Produkt aufgrund von Missverständnissen usw. falsch betreiben, übernimmt Makeblock Co., Ltd. keine Verantwortung für daraus resultierende Schäden, mit Ausnahme von Schäden, die durch unsach gemäße Installation oder Bedienung durch Makeblocks Fachwartungspersonal verursacht wurden.
- Makeblock Co., Ltd. hat den Inhalt des Handbuchs sorgfältig und gewissenhaft zusammengestellt, aber es können Fehler oder Auslassungen bestehen.
- Makeblock Co., Ltd. ist bestrebt, die Produktfunktionen und die Servicequalität ständig zu verbessern, und behält sich daher das Recht vor, die im Handbuch beschriebenen Produkte oder Software sowie den Inhalt des Handbuchs jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
- Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Produkt richtig zu benutzen und enthält keine Beschreibung der Hardware- und Softwarekonfiguration. Für die Produktkonfiguration lesen Sie bitte den zugehörigen Vertrag (falls vorhanden) und die Packliste oder wenden Sie sich an Ihren Händler. Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur als Referenz und das tatsächliche Produkt kann davon abweichen.
- Das Handbuch ist durch Urheberrechtsgesetze und -vorschriften geschützt und darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Makeblock Co., Ltd. in keiner Weise vervielfältigt oder umgeschrieben, über ein drahtgebundenes oder drahtloses Netzwerk übertragen oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

ES

- ¡Gracias por elegir los productos xTool!
 - Si está utilizando este producto por primera vez, lea cuidadosamente todo el material que lo acompaña para mejorar la experiencia con el producto. Si no utiliza este producto de acuerdo con las instrucciones y requisitos del Manual u opera el producto de manera errónea, etc., Makeblock Co., Ltd no se hará responsable de ningún daño,excepto en caso de que el daño se haya producido por la incorrecta instalación u operación por parte de un técnico de mantenimiento de Makeblock.
 - Makeblock Co., Ltd ha cotejado el contenido del manual de manera rigurosa; sin embargo, pueden llegar a quedar algunos errores u omisiones.
- Makeblock Co., Ltd se compromete a seguir mejorando las funciones de sus productos y la calidad de sus servicios y, por lo tanto, se reserva el derecho de cambiar cualquier producto o software descrito en el Manual, así como también el contenido del Manual en cualquier momento sin aviso previo.tzt werden.
- La función de este Manual es la de ayudarlo a utilizar este producto de manera apropiada y no incluye ninguna descripción de la configuración del hardware o software. Para ver la configuración del producto, revise el contrato relacionado (si existe) y la lista de embalaje, o consulte al distribuidor. Las imágenes en el Manual son únicamente de referencia y pueden variar con respecto al producto real.
 - El Manual está protegido por leyes y normas de derechos de autor y no se puede reproducir o copiar de ningún modo ni puede transmitirse en ninguna red inalámbrica o no inalámbrica; tampoco puede traducirse a ningún idioma sin la previa autorización escrita de Makeblock Co., Ltd..

FR

- Merci d'avoir choisi les produits xTool !
- En cas de première utilisation du produit, lisez attentivement tous les documents d'accompagnement du produit afin d'améliorer votre expérience avec celui-ci. A l'exception des pertes causées par une installation ou une utilisation incorrecte par le personnel d'entretien professionnel de Makeblock, Makeblock Co., Ltd. ne sera pas responsable des pertes qui résulteront d'une utilisation incorrecte du produit selon les instructions et les exigences du manuel, ou d'une mauvaise utilisation du produit en raison d'un malentendu de votre part.
- Makeblock Co., Ltd. a rassemblé le contenu du manuel avec rigueur et attention, mais il est possible qu'il subsiste des erreurs ou des omissions.
- Makeblock Co., Ltd. s'engage à améliorer continuellement les fonctions des produits et la qualité du service, et se réserve d onc le droit de modification de tout produit ou logiciel décrit dans le manuel et le contenu du manuel à tout moment sans préavis.
- Le manuel est destiné à vous aider à utiliser le produit correctement et ne comprend aucune description de la configuration matérielle et logicielle. Reportez-vous au contrat correspondant (le cas échéant) et à la liste de colisage pour la configuration du produit, ou consultez votre distributeur. Les images du manuel sont fournies à titre de référence uniquement et le produit réel peut varier.
- Le manuel étant protégé par les lois et réglementations sur les droits d'auteur, il ne doit pas être reproduit ou transcrit de quelque manière que ce soit, ni transmis sur un réseau câblé ou sans fil de quelque manière que ce soit, ni traduit dans une langue quelconque sans l'autorisation écrite préalable de Makeblock Co., Ltd..

IT

- Grazie per aver scelto i prodotti xTool!
- Se utilizzi il prodotto per la prima volta, leggi attentamente tutti i documenti forniti con il prodotto per un'esperienza migliore. Se non si utilizza il prodotto secondo le istruzioni e i requisiti del Manuale, o se si utilizza il prodotto in modo errato a causa di incomprensioni, ecc., Makeblock Co., Ltd. non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite derivate, ad eccezione di quelle causate da un'installazione o un funzionamento improprio in seguito alla manutenzione effettuata dal personale professionale di Makeblock.
- Makeblock Co., Ltd. ha redatto questo Manuale con rigore e attenzione, ma possono comunque essere presenti errori o omissioni.
- Makeblock Co., Ltd. si impegna a migliorare continuamente le funzioni del prodotto e la qualità del servizio, e pertanto si riserva il diritto di modificare qualsiasi prodotto o software descritto nel Manuale e il contenuto dello stesso in qualsiasi momento senza preavviso.
- Il Manuale ha lo scopo di aiutare l'utente a utilizzare correttamente il prodotto e non include alcuna descrizione della configurazione hardware e software. Per la configurazione del prodotto, fare riferimento al relativo contratto (se presente) e all'elenco di imballaggio oppure rivolgersi al distributore. Le immagini nel Manuale sono solo di riferimento e il prodotto reale può variare.
- Il Manuale è protetto dalle leggi e dai regolamenti sul copyright e non deve essere riprodotto o trascritto in alcun modo, né trasmesso su alcuna rete cablata o wireless in alcun modo, né essere tradotto in qualsiasi lingua senza la previa autorizzazione scritta di Makeblock Co., Ltd..

NL

- Dank u voor het kiezen van de xTool producten!
- Als u het product voor de eerste keer gebruikt, lees dan zorgvuldig alle begeleidende materialen van het product om uw ervaring met het product te verbeteren. Als u het product niet volgens de instructies en eisen van de handleiding gebruikt, of het product verkeerd gebruikt door een misverstand, etc., zal Makeblock Co., Ltd. geen verantwoordelijkheid dragen voor enig verlies dat hieruit voortvloeit, behalve voor verliezen veroorzaakt door onjuiste installatie of bediening door professioneel onderhoudspersoneel van Makeblock.
- Makeblock Co., Ltd. heeft de inhoud van de handleiding zorgvuldig verzameld, maar er kunnen fouten of omissies in voorkomen.
- Makeblock Co., Ltd. streeft naar een voortdurende verbetering van de productfuncties en de kwaliteit van de service, en behoudt zich daarom het recht voor om elk product of software beschreven in de Handleiding en de inhoud van de Handleiding op elk moment zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- De handleiding is bedoeld om u te helpen het product correct te gebruiken en bevat geen beschrijving van de hardware- en softwareconfiguratie. Raadpleeg voor de productconfiguratie het (eventuele) bijbehorende contract en de paklijst, of neem contact op met uw distributeur. Afbeeldingen in de handleiding dienen alleen ter referentie en het werkelijke product kan afwijken.
- De handleiding wordt beschermd door auteursrechtwetten en -voorschriften en mag op geen enkele manier worden gereproduceerd of getranscribeerd, of op geen enkele manier via een bekabeld of draadloos netwerk worden verzonden, of in geen enkele taal worden vertaald zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Makeblock Co., Ltd..

PT

- Obrigado por escolher os produtos xTools!
- Se estiver usando o produto pela primeira vez, leia atentamente todos os materiais que acompanham o produto para melhorar a sua experiência com ele. Se não usar o produto de acordo com as instruções e exigências do Manual, ou operar o produto de forma incorreta devido à má compreensão etc., a Makeblock Co., Ltd. não se responsabilizará por qualquer prejuízo resultante, exceto prejuízos causados devido à instalação ou operação inadequada realizada pelo pessoal de manutenção profissional da Makeblock.
- A Makeblock Co., Ltd. compilou o conteúdo do Manual rigorosa e cuidadosamente, mas podem existir erros ou omissões.
- A Makeblock Co., Ltd. compromete-se a melhorar continuamente as funções do produto e a qualidade do serviço e, portanto, reserva-se o direito de alterar qualquer produto ou software descrito no Manual e o conteúdo do Manual a qualquer momento sem aviso prévio.
- O Manual destina-se a ajudá-lo a usar o produto corretamente e não inclui qualquer descrição de configuração de hardware e software. Para a configuração do produto, consulte o contrato relacionado (se houver) e a lista da embalagem ou consulte o seu distribuidor. As imagens no Manual são somente para referência e o produto real pode variar.
- Protegido por leis e regulamentos de direitos autorais, o Manual não pode ser reproduzido ou transcrito de qualquer modo ou ser transmitido em qualquer rede a cabo ou sem fio de qualquer modo ou ser traduzido em qualquer idioma sem a autorização prévia por escrito da Makeblock Co., Ltd..

JP

- xTool製品をご購入いただきありがとうございます。
- 製品の利用体験を向上させるために、本製品を初めて使用する場合は、製品に付属するすべての資料をよくお読みください。取扱説明書の説明や注意事項に従って製品を使用しなかった場合、または誤解などにより製品を誤操作した場合、Makeblock Co., Ltd.は、Makeblockの専門保守担当者による不適切な設置または操作によって生じた損失を除き、それによって生じたいかなる損失についても責任を負わないものとします。
- Makeblock Co., Ltd.は、本書の内容を厳密かつ慎重に照合しておりますが、誤植や脱字が残っている場合があります。
- Makeblock Co., Ltd.は、製品の機能とサービスの品質を継続的に改善することに専念しており、本書に記載されている製品またはソフトウェア、および本書の内容について、事前の通知なしにいつでも変更する権利を留保します。
- 本書は、ユーザーが製品を適切に使用することを目的とし、ハードウェアおよびソフトウェアの構成に関する説明は含まれていません。製品の構成については、関連する契約書および梱包明細書を参照するか、販売代理店にお問い合わせください。本書の画像は参照用であり、実際の製品と異なる場合があります。
- 著作権法および規制によって保護されているため、Makeblock Co., Ltd.の書面による事前の許可なしに、本書の複製、転写、データ送受信、および翻訳を行うことを禁じます。

KO

- xTool 제품을 선택해 주셔서 감사합니다!
- 본 제품을 처음 사용하는 경우 제품과 함께 제공되는 모든 자료를 주의 깊게 읽으시면 더 나은 사용 경험을 즐기실 수 있습니다. 본 사용설명서의 지시 및 요구사항에 따라 본 제품을 사용하지 않거나, 이해 부족 등으로 제품을 오작동 시킨 경우, (주)메이크블록(Makeblock Co., Ltd.)은 메이크블록 전문 유지 보수 직원의 부적절한 설치 또는 작동으로 인한 손실 이외에 대해 일체의 책임을 지지 않습니다.
- (주)메이크블록은 사용설명서의 내용을 엄밀하고 주의 깊게 정리하였으나 해당 설명서에는 오류나 누락이 있을 수 있습니다.
- (주)메이크블록은 제품의 기능과 서비스 품질을 지속적으로 개선하기 위해 최선을 다하고 있으며, 이에 따라 사용설명서 및 여기 내용에 설명된 제품이나 소프트웨어를 사전 통지 없이 언제든지 변경할 수 있는 권리를 보유합니다.
- 본 사용설명서는 제품을 올바르게 사용하는 데 도움을 드리기 위해 제작되었으며 하드웨어 및 소프트웨어 구성에 대한 설명은 포함하지 않습니다. 본 제품 구성에 대해서는 관련 계약서(있는 경우) 및 포장 목록을 참조하거나 대리점에 문의하세요. 본 사용설명서의 이미지는 참고용이며 실제 제품과 다를 수 있습니다.
- 저작권법 및 규정에 의해 보호되는 사용설명서는 (주)메이크블록의 사전 서면 승인 없이 어떠한 방식으로든 복제 또는 전사할 수 없으며 또한 유/무선 네트워크를 통해 전송하거나 어떤 언어로든 번역할 수 없습니다. prior written authorization of Makeblock Co., Ltd..

TC

- 感谢您選擇使用 xTool 產品！
- 若您是初次使用此產品，請仔細閱讀此產品的所有隨附材料，以提高您的使用體驗。除非是由於 Makeblock 專業維護人員安裝或操作不當造成損失外，若您未按照本手冊的說明和要求條件使用產品，或因誤解等原因誤操作產品而造成的損失，Makeblock Co., Ltd. 不承擔任何責任。
- Makeblock Co., Ltd. 對本手冊的內容進行了嚴格、仔細的校對，但仍可能存在錯誤或遺漏。
- Makeblock Co., Ltd. 致力於不斷改進產品功能和服務品質，因此本公司保留隨時變更手冊中描述的任何產品或軟體以及手冊內容的權利，且不予事先通知。
- 本手冊旨在幫助您正確使用產品，不包括任何硬體和軟體組態說明。關於產品組態，請參考相關合同（如果有）和打包清單，或諮詢經銷商。手冊中的影像僅供參考，實際產品可能會有不同。
- 本手冊受著作權法律法規保護，未經 Makeblock Co., Ltd. 事先書面許可，不得以任何方式複製或轉錄，或以任何方式在任何有線或無線網路上傳輸或翻譯成任何語言。

ZH

- 欢迎使用 xTool 产品！
- 首次使用本产品，请先详细阅读随产品配送的所有资料，以便更好地使用本产品。若未能依照说明和要求使用产品，或由于理解错误等原因误操作本产品，深圳市创客工场科技有限公司将不对由此导致的任何损失承担任何责任，由 xTool 专业维修人员安装或作业不当而造成的损失除外。
- 深圳市创客工场科技有限公司已经对本手册的内容进行了严格、仔细的校勘，但不能确保本手册完全无错误或是疏漏。
- 深圳市创客工场科技有限公司致力于不断改进产品功能，提升服务品质，因此保留随时更改本手册所叙述任何产品或软件程序及本手册内容的权利，恕不另行通知。
- 本手册旨在帮助用户正确使用本产品，并不包括对本产品的软硬件配置的任何说明。有关产品配置情况，请参阅相关合同（如有）和装箱清单，或咨询出售此产品的相关人员。本手册中的图片仅供参考，请以产品实物为准。
- 本指南受版权法律法规的保护。未经深圳市创客工场科技有限公司事先书面授权，不得以任何方式复制或抄录本手册，不得以任何形式在任何有线或无线网络中传送本手册，也不得将本手册翻译成任何语言。

**After-sales services | Kundendienst | Servicio de posventa | Services après-vente | Servizi post-vendita
| Dienst na verkoop | Serviços de pós-vendas | アフターサービス | 애프터 서비스 | 售後服務 | 售后服务**

EN

For technical support, contact us through support@xtool.com.
For more information about after-sales services, visit support.xtool.com.

DE

Für technische Unterstützung kontaktieren Sie uns bitte unter support@xtool.com.
Weitere Informationen über Kundendienstleistungen finden Sie unter support.xtool.com.

ES

Para soporte técnico, contáctese con nosotros a través de support@xtool.com.
Para más información acerca de los servicios posventa, visite support.xtool.com.

FR

Pour obtenir une assistance technique, contactez-nous à l'adresse support@xtool.com.
Pour plus d'informations sur les services après-vente, visitez support.xtool.com.

IT

Per assistenza tecnica, contattateci per email: support@xtool.com.
Per ulteriori informazioni sui servizi post-vendita, visitare support.xtool.com.

NL

Voor technische ondersteuning kunt u contact met ons opnemen via support@xtool.com.
Voor meer informatie over de dienst na verkoop, bezoek support.xtool.com.

PT

Para suporte técnico, entre em contato através do e-mail support@xtool.com.
Para maiores informações sobre os serviços de pós-vendas, visite support.xtool.com.

JP

テクニカルサポートについては、support@xtool.comまでお問い合わせください。
アフターサービスの詳細については、jp@xtool.comにアクセスしてください。

KO

기술 지원이 필요한 경우 support@xtool.com 으로 문의하십시오.
애프터 서비스에 대한 자세한 내용은 support.xtool.com을 방문하십시오.

TC

如需技術支持, 請前往 support@xtool.com 聯繫我們。
更多售後資訊, 請前往 support.xtool.com。

ZH

更多产品信息, 可访问 makeblock.com/cn/docs
如需技术支持, 可通过以下方式联系我们:
- QQ 技术支持: **800182013**
- 技术支持热线: **400-893-0004**
- 微信公众号: 童心制物售后

